

# INTRODUCCION A LA HISTORIA DE LA IGLESIA

## *Lección 83*

### Historia Bautista – Parte 3

#### Un Llamado a las Misiones – La Historia de William Carey, Lottie Moon, y la Expansión Bautista

En los años 1600 en Inglaterra y Ámsterdam, vimos crecer a la Iglesia Bautista desde las raíces del “Movimiento de la Iglesia Libre” (Ver lección 81). Eso significa que tan sólo hace unos pocos cientos de años, había unas cuantas congregaciones salpicadas con unas pocas docenas de miembros cada una en un puñado de lugares en el mundo Anglo parlante. Hoy, hay más de 90 millones de Bautistas alrededor del mundo en países en donde se hablan diferentes idiomas. Esto nos lleva a la pregunta natural: ¿De dónde vinieron todos estos Bautistas?

Es comprensible que los Bautistas hayan cosechado una reputación por la obra misionera. Históricamente, las iglesias Bautistas pusieron tiempo, dinero y esfuerzo tratando que el Evangelio de Jesús Cristo sea presentado a toda la gente en todos los lugares. La mayoría de estos esfuerzos vinieron de un gran trabajo y dura labor de misioneros cuyos nombres no tienen notoriedad o fama significativa. Estas personas trabajaron para la gloria de Dios. Es más, seríamos descuidados si no estudiamos algunos de estos misioneros claves en la historia Bautista quienes sirven como inspiración para muchos otros, ¡incluyendo a nosotros! En las dos lecciones siguientes, consideramos a dos de aquellos misioneros que inspiran: William Carey y Lottie Moon.

### **WILLIAM CAREY<sup>1</sup>**

William Carey nació en Paulerspury, Inglaterra el 17 de agosto del año 1761. Para poner esto en la perspectiva del tiempo de nuestros estudios previos, en ese momento John Wesley estaba en su tercera década de prédica del Metodismo (pero los Carey no eran considerados Metodistas; ellos eran fieles miembros de la Iglesia de Inglaterra). El padre de William, Edmund, fue nombrado Encargado de la Parroquia y el Profesor/Maestro de la villa cuando William sólo contaba con seis años de edad.<sup>2</sup>

Cuando niño, William mostró un gran don para los idiomas. Temprano en su vida, él mismo se enseñó Latín. William también leyó las Escrituras desde una edad temprana y le gustaba casi todo tipo de aprendizaje.

---

<sup>1</sup> Gracias especiales a Dale Hearn por preparar mucho de este material sobre William Carey.

<sup>2</sup> El profesor/maestro de la villa supervisó una escuela simplificada conforme a los estándares de hoy que instruyó técnicas de lectura básica.

Cuando William llegó a los años de la adolescencia, sus padres trataron de imaginar un oficio para él en donde él pudiera quedarse lejos de la intemperie. Esto le permitiría a William ganarse la vida sin los problemas que le acarrearán las alergias y la condición a la piel que lo habían acosado desde que tenía 7 años. En el año 1775, ellos encontraron a un zapatero en una villa cercana y pusieron a William como su “aprendiz” a la edad de 14 años. Desde los 14 hasta los 28 años de edad, el ser zapatero fue la principal fuente de ingresos de Carey (Con su característica humildad, Carey, en sus últimos años, nunca se refirió a sí mismo como habiendo alcanzado el estatus de “zapatero” – sólo como ‘reparador de zapatos’). Mientras trabajaba como un aprendiz adolescente, Carey mantuvo su mente ocupada enseñándose Griego, ¡su tercer idioma! Fue también aquí que Carey conoció a otro aprendiz llamado John Warr quien era un “disidente”<sup>3</sup> y empezó a influenciar en los puntos de vista religiosos de William acerca de la Iglesia de Inglaterra.

1779 fue un año significativo para Inglaterra y William Carey. El domingo, 10 de febrero, del año 1779, el Rey George III proclamó un día nacional de ayuno y oración debido a la derrota por los Americanos en la Guerra Revolucionaria. Ese mismo día, Carey fue con Warr al servicio dominical de la iglesia disidente de Warr en la villa de Hackleton. 1779 también fue el año en el que el zapatero –de quien Carey era aprendiz- falleció. Carey empezó a trabajar para otro zapatero llamado Thomas Old.

Dos años después, el 10 de junio del año 1781, Carey se casó con la cuñada de Old, Dolly Pickett. Carey tenía 19 años; ¡y Dolly tenía 14 años! Aunque más adelante ella aprendería a leer y escribir, al momento del matrimonio Dolly era analfabeta (ella firmó el Acta del Matrimonio con una X). Juntos, William y Dolly tuvieron 6 hijos, 4 niños y 2 niñas. Ambas hijas murieron en la infancia, una con una fiebre que también casi mató a William (La fiebre dejó vivo a William, ¡pero se le achacó como la responsable de la caída de su cabello y de dejarlo calvo!).

Poco después Old falleció, y William tomó el control de su negocio de zapatos. Mientras trabajaba en él, William se enseñó Danés, Francés, Hebreo e Italiano, sabiendo 7 idiomas.

Carey continuó alabando con los disidentes y en el verano del año 1782, un sermón dejó un efecto profundo en él. El sermón fue dado por Thomas Chater, un predicador invitado de Olney. Fue un mensaje sobre el costo del discipulado y centrado en un verso de Hebreos 13:13-14: “Por lo tanto, salgamos a su encuentro fuera del campamento, llevando la deshonra que él llevó, pues aquí

---

<sup>3</sup> “Disidentes” eran aquellas personas quienes se retiraron por sí solas de la Iglesia de Inglaterra eligiendo en su lugar un estatus Cristiano independiente. Por décadas, esto fue ilegal; sin embargo, por este tiempo los disidentes estaban permitidos a alabar libremente, pero aún eran reprimidos en otros aspectos de la vida en la sociedad.

no tenemos una ciudad permanente, sino que busquemos la ciudad venidera.” Carey más tarde escribió que él sintió que el “campamento” era la Iglesia de Inglaterra como estaba establecida por ley, dado que su “ministerio carnal sin vida” no tuvo que confrontar el escándalo de la cruz, protegida por privilegio y estatus. La elección para Carey era clara, y él decidió “soportar el reproche de Cristo entre los Disidentes; y como consecuencia yo siempre asistí a la alabanza divina entre ellos.”<sup>4</sup>

Aquí debemos añadir que la iglesia disidente a la que Carey estaba asistiendo era una iglesia Bautista. Mientras que a Carey le gustaba y aceptaba a los disidentes, él no estaba muy seguro de las pocas cosas que hacían Bautistas a los Bautistas, por lo que no fue bautizado nuevamente. Su iglesia Bautista no hizo de la preferencia bautismal una prueba de congregación. Ellos seguían el consejo de John Bunyan quien escribió un folleto/panfleto, “Diferencias en Juicio Acerca del Bautizo con Agua Sin Impedimento para la Comunión - *Differences in Judgement About Water Baptism No Bar to Comunión.*” Al pasar el tiempo, sin embargo, el estudio personal de Carey lo llevó a la convicción que él tenía que ser bautizado nuevamente y el 5 de octubre del año 1783, John Ryland bautizó a Carey a la edad de 22 años.<sup>5</sup>

Los siguientes 10 años –entre su bautizo en el año 1783 y su partida a la India en el año 1793- fueron importantes y formativos. El zapatero de la villa se convirtió en un pastor respetado y estudioso notable.

Carey comenzó como un predicador laico, predicando para los disidentes un domingo sí y un domingo no. El intentó de obtener su primera iglesia en Olney, pero fue rechazado (Carey nunca ganó la reputación por ser un predicador dotado, aunque él definitivamente tenía un corazón de pastor). Finalmente, a Carey se le dio su pastorado en Moulton. El fue un ministro tri-vocacional, con un mísero salario como pastor, (una beca de un Fondo Particular Bautista), así como dinero del oficio de zapatero y enseñanza en una escuela local. Durante este tiempo, Carey continuó leyendo muchos libros. Dos libros que lo influenciaron particularmente fueron el libro de Jonathan Edwards, *Las Narraciones de la Vida del Fallecido Reverendo David Brainard – The Account of the Life of the late Rev. David Brainard* y *El Diario del Ultimo Viaje del Capitán Cook – Journal of Captain Cook’s Last Voyage.*<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup> Carey, *Memorias – Memoirs*, p. 33.

<sup>5</sup> John Ryland se convertiría en el homónimo de una biblioteca en Manchester, Inglaterra que en última instancia albergó el fragmento más antiguo de una porción del Nuevo Testamento. El fragmento tiene partes de Juan 18, y data de 50 a 100 años más o menos desde los primeros escritos del Evangelio de Juan. El fragmento es conocido como “El fragmento de John Ryland.”

<sup>6</sup> El Capitán Cook fue muerto en Hawaii y el libro era una historia de aventura del trazo de rutas del Pacífico Sur por el gran navegante Británico. Carey más tarde confesó que la lectura de este libro fue lo que “llevó a su mente a pensar sobre misiones.” *Memorias – Memoir at 37.*

En abril del año 1789, Carey fue llamado a su segunda iglesia en Leicester. Esta fue una bendición mezclada para el joven de 28 años. Carey fue contratado como el pastor principal y nunca más tuvo que hacer zapatos para sobrevivir. Otra cosa positiva es que varios miembros de la iglesia tenían importantes libros académicos que retaron y enseñaron mucho a Carey. Las cosas negativas vinieron de la misma congregación. La iglesia era una llena de problemas que había tenido tres pastores en tres años.

Entre los problemas de la iglesia estaba el “antinomianismo.” Esta maravillosa palabra teológica viene de “anti” que significa “en contra” y la palabra Griega *nomos*, que significa “ley.” El antinomianismo se refiere a la creencia que no hay ley que una a los Cristianos por lo que no hay pecado real. En esencia, los Cristianos pueden vivir como ellos elijan hacerlo sin preocupación que ellos están trasgrediendo las leyes de Dios.

La situación pidió medidas desesperadas y Carey estaba listo para el trabajo. El “despidió” a todos los miembros de la iglesia y empezó de nuevo, haciendo que cada persona que aún deseaba ser miembro firmara una confesión pública para llevar una “disciplina estricta y fiel de acuerdo al Nuevo Testamento.” La iglesia dispuso días de ayuno y oración y pronto, una nueva galería tuvo que ser añadida a la iglesia para poder albergar a todas las multitudes.

Avancemos rápidamente varios años hasta llegar al año 1792. El 31 de mayo, se llevó a cabo una reunión “de asociación” de 24 iglesias Bautistas en Nottingham Inglaterra. El miércoles en la mañana, los ministros de aquellas iglesias se reunieron a las 6:00 a.m. para realizar una larga oración. El primer predicador (Carey) dirigió el tiempo de oración a las 10:00 de esa mañana. Su texto fue Isaías 54:2,3: “Ensancha el espacio de tu carpa, y despliega las cortinas de tu morada. ¡No te limites! Alarga tus cuerdas y refuerza tus estacas. Porque a derecha y a izquierda te extenderás; tu descendencia desalojará naciones, y poblarás ciudades desoladas.”

El sermón nunca fue publicado, ¡pero debió ser inspirador! De él, viene la línea más famosa asociada con William Carey. “Espera grandes cosas [de Dios]. Intenta grandes cosas [por Dios].” Por lo que se dice, fue un sermón magistral – el mejor de Carey. El no era conocido por ser el mejor predicador en el mundo, él tenía otros talentos, ¡pero este sermón fue notable! Este fue el inicio público de la vida de Carey, deseo ardiente de expandir el Evangelio a los “paganos” en el extranjero. De esa reunión una resolución fue adoptada:

---

Se resuelve: que un plan sea preparado para la siguiente reunión de ministros en Kettering, para formar una Sociedad Bautista para propagar el evangelio entre los paganos.

Esto es particularmente interesante porque venía de Carey y otras personas quienes eran de una “Iglesia Bautista Particular.” Puede que recuerdes de la lección 81 que los Bautistas Particulares eran quienes creían en la doctrina Calvinista de la predestinación. Entonces, era una predestinación estableciendo que Dios se movió y fue envuelto en llamas lo que se convirtió en el movimiento moderno misionero en la Iglesia Bautista.<sup>7</sup>

El mismo año, Carey publicó su ahora famosa obra, *Pregunta Sobre las Obligaciones de los Cristianos Para Emplear Medios para la Conversión de los Paganos – Enquire Into the Obligations of the Christians to Use Means for the Conversión of the Heathen*. En este libro de 87 páginas, Carey establece su punto de vista sobre el rol de las misiones en la iglesia. Carey lo hizo en cinco secciones. La Sección 1 cubrió el tratamiento de Carey de Mateo 28:18-20 (“la gran comisión”) en relación a los Cristianos de finales del siglo XVIII. En la Sección 2, Carey discutió la historia Cristiana misionera, incluyendo una exposición de los cuatro viajes misioneros de Pablo tal como está registrado en el libro del Nuevo Testamento, los Hechos de los Apóstoles. La Sección 3 inspecciona los países del mundo, incluyendo el tamaño del territorio, poblaciones y preferencias religiosas. En la Sección 4, Carey ofreció una defensa apoyando el envío de fuerzas misioneras Cristianas a las personas del mundo quienes no habían escuchado el mensaje Cristiano. Finalmente, en la Sección 5, Carey presentó un argumento apoyando la obligación Cristiana de promover esfuerzos misioneros a las personas quienes no habían escuchado el mensaje Cristiano. Este libro posteriormente daría paso a la creación de la Sociedad Misionera Bautista.

Mas adelante ese mismo año, se hizo aparente que las personas quienes estaban hablando, ¡tenían que recorrer el camino! El 2 de octubre del año 1792 en la casa de la Sra. Beeby Wallis, se reunieron 14 hombres. 12 eran predicadores; uno era un laico, y uno era un estudiante de teología. Ellos trataban de juntar dinero para las misiones. Carey les contó sobre algunas proezas misioneras de los Moravianos y el grupo decidió recolectar promesas/prendas para un viaje misionero. Las colectas no sumaban mucho, ¡pero fue un inicio!<sup>8</sup>

Para caminar las convicciones misioneras que él predicó, Carey planeó navegar hacia la India en abril del año 1793. Con Carey estaba el Dr. John Thomas, y juntos se les dio la comisión de misioneros como a “Pablo y Barnabás” por los

---

<sup>7</sup> Carey mismo es conocido como el “Padre de las misiones modernas.”

<sup>8</sup> La promesa más pequeña fue del estudiante de teología – 10 chelines y un sixpence (moneda de seis peniques), de William Staughton. El escribió “sin tardanza” en el papel con la promesa del monto, que básicamente significa, “que vendrá más adelante.” Años más tarde, Staughton se convirtió en el Secretario de correspondencia de la Convención Americana Bautista Misionera., un capellán del Senado de los Estados Unidos, y el primer Presidente de la que más tarde sería llamada la Universidad de George Washington.

Bautistas Particulares. Se puso una fecha para la partida de la Sra. Thomas, su hija, Félix el hijo de Carey y dos de los primos de Thomas. Era ilegal el partir a la India sin una licencia y ellos no contaban con una. Todos los ciudadanos Británicos tenían que tener una licencia de la Compañía del Este de India y Carey intentó obtenerla, pero no lo logró (hasta el día de hoy los misioneros tienen "problemas con la visa"). El Dr. Thomas persuadió al capitán a llevarlos, aunque él se estaba arriesgando a que le pusieran una multa muy alta y encarcelamiento por hacerlo. También, el Dr. Thomas (a quienes muchos podrían llamar una persona financieramente irresponsable) estaba endeudado hasta las orejas. Una vez que sus acreedores se enteraron acerca del viaje, ellos amenazaron al capitán, por lo que el capitán expulsó del barco a los dos misioneros. Entonces, el Dr. Thomas y William Carey hicieron otros planes. Ellos emplearon el retraso para intentar traer al resto de la familia de Carey para ir con ellos en el viaje.

Dolly Carey originalmente no tenía consentimiento para ir porque estaba embarazada, tan sólo a unas semanas de dar a luz. El retraso cambió las cosas. El bebé nació (un niño llamado Jabez) y tres semanas más tarde, Dolly acordó ir. La condición de Dolly para hacer el viaje fue el llevar a su hermana que no estaba casada Katherine Plackett para ayudarla con el recién nacido. Aunque las personas añadidas trajeron problemas económicos, la provisión fue realizada finalmente y ellos partieron para el largo viaje navegando hacia la India.

El viaje duró cinco meses. Carey empleó este tiempo para estudiar Bengalí, añadiendo un octavo idioma a su mente dotada. El viaje fue peligroso, pero los misioneros finalmente arribaron a tierra, habiendo navegado exitosamente alrededor de la punta de Africa.

Dolly pasó por momentos difíciles en el campo misionero. Ella aprendió a leer y escribir y fue bautizada en India, pero ella pasó por muchas dificultades adaptándose a los sacrificios, peligros, y aflicciones de la vida en India mientras estaba separada de su familia. Aunque Dolly tenía a su hermana Katherine, su hermana pronto se casó con un hombre que conocieron en India, dejando a Dolly más sola.

Dolly y William perdieron a su hijo Peter y los otros hijos estaban constantemente enfermos. Las condiciones en las que vivían eran de pobreza extrema, y Dolly frecuentemente era dejada en casa para atender a los niños enfermos mientras William estaba trabajando en el campo misionero. En algún momento, Dolly sufrió un problema mental. Muchas personas urgieron a William para que la pusiera en un asilo, pero él eligió no hacerlo. En su lugar, él continuó trabajando y tratando de cuidar tanto a las actividades misioneras como a su esposa mentalmente enferma.

Dolly Carey murió en diciembre del año 1807, un poco antes de su cumpleaños número 52. Ella había estado sufriendo de una enfermedad mental por 12 años.

William Carey se volvió a casar poco después de la muerte de Dolly. El se casó con Charlotte von Rumohr, la hija de un adinerado conde Danés, el 8 de mayo del año 1808. Charlotte tenía una personalidad invaluable y estaba dispuesta a hacer cualquier cosa para ayudar a la obra misionera. Poco después, ella se ganó a los otros misioneros. Como William, ella conocía bien múltiples idiomas, era muy leída, y devota absoluta de Carey. Ella también tenía una extensa riqueza personal que prontamente contribuyó a los esfuerzos misioneros. Ellos estuvieron casados por 13 años hasta que Charlotte falleció en el año 1821 a la edad de 60. El siguiente año (1822) William se casó nuevamente, con una mujer llamada Grace Hughes. Grace también había quedado viuda dos veces. Ellos tuvieron una vida matrimonial feliz y ella cuidó muy bien de Carey en sus últimos días.

Hay muchas historias inspiradoras y de romper el corazón acerca de los primeros años de Carey en la India. Su compañero misionero (Dr. Thomas) tomó todo su dinero, que desde el principio nunca fue suficiente para vivir con esplendor, mientras Carey y su familia vivieron en miseria, con muy poco para comer. No había “conversos.” Había enfermedad, calor opresivo, la muerte de su hijo Peter y muchos otros sacrificios. Algo positivo fue que Carey, con su interés en la agricultura, hizo un trato de negocios con una fábrica de Indigo. Ellos hacían un tinte morado. Carey se convirtió en el supervisor. Tan solo requería de cuatro meses de trabajo, por lo que Carey halló una forma de suplementar el escaso apoyo recolectado en Inglaterra. Carey siempre intentó hacer esto. El creía que los misioneros debían mantenerse a sí mismos. En su vida, una vez que los primeros años de pobreza quedaron atrás, William Carey tuvo una vida bastante exitosa, mayormente por las publicaciones que hizo, poniendo casi todos sus ingresos de vuelta a las misiones. El mantuvo para él un modesto monto para sus costos de vida. Su regalo de vuelta a la obra misionera de estima que fue de 90,000 libras durante su carrera, ¡una suma bastante considerable para esos días!

En el año 1799, un monzón desapreció la fábrica de Indigo y Carey tuvo que buscar otro lugar para vivir. Esta “tragedia” en realidad marca la larga e impresionante lista de logros de Carey en el campo misionero. Más tarde, Carey enseñaría que la providencia de Dios estuvo siempre en toda la lucha, dudas, dolor y esperanza de los primeros años en India.

El mismo año, 1799, su iglesia en Inglaterra envió otro grupo de misioneros para unirse al esfuerzo. Enterándose de todos los problemas por los que Carey tuvo que pasar, para ingresar al país (él aún era un inmigrante ilegal, aunque él tenía amigos en el gobierno) los nuevos misioneros dejaron su barco antes de llegar a Calcuta, planeando tomar barcos locales hacia el norte para ir a Kidderpore (en donde Carey se encontraba), desde Serampore. Una publicación en el diario acerca de la movida asustó a los oficiales locales. Francia estaba en guerra con

Inglaterra y el rumor era que Napoleón estaba infiltrando espías en India, con la esperanza de pronto ocuparla.

Entonces, los representantes del gobierno les dijeron a los misioneros que se quedaran en Serampore ¡o serían arrestados para luego ser deportados! Carey tenía un dilema. El ya había llegado al norte por ellos y gastado mucho dinero en aquellos preparativos. Pero el gobernador Danés le dijo a Carey y a los nuevos misioneros que él les permitiría establecer su misión en su territorio, ahí mismo en Serampore, en el lugar en donde los misioneros abandonarían el barco. Resultó ser una bendición divina, y luego de un día de oración, Carey dejó todo lo que él había preparado y gastado y mudó a su familia a Serampore. Serampore estaba a 16 millas de Calcuta y se había convertido en una “ciudad de refugio” para marginados y deudores.

Un mes luego de su llegada, uno de los misioneros falleció de cólera y disentería. Poco después dos más lo siguieron. Seguido al remesón, aquellos que continuaban ahí decidieron seguir el ejemplo de los Cristianos en Hechos y acordaron compartir todas las cosas en común. Ellos formaron una hermandad, comiendo juntos y viviendo cerca. Debido a la preocupación por la posible fricción de tan cercana hermandad, Carey decidió no tomar un rol autoritario sobre esta nueva hermandad. En su lugar, él y otros se rotaban para predicar y presidir responsabilidades. Ellos adoptaron una alianza, en el año 1804, que era leída en voz alta tres veces al año para recordarles:

1. Establecer un valor infinito en las almas de los hombres
2. Conocer las trampas que atrapan las mentes de las personas
3. Abstenerse de cualquier cosa que hace más profundo el prejuicio de India en contra del Evangelio
4. Ver por cualquier oportunidad para hacer el bien a las personas
5. Predicar a Cristo crucificado como el medio general para la conversión
6. Estimar y tratar a los Hindúes como nuestros iguales/semajantes
7. Estar en guardia y construir los huéspedes que sean reunidos
8. Cultivar sus dones espirituales, presionándolos por sus obligaciones misioneras, dado que los Hindúes sólo pueden ganar India para Cristo.
9. Trabajar incesantemente en la traducción Bíblica
10. Ser inmediato en el cuidado de la religión personal
11. Darnos nosotros mismos sin reservas a la causa, sin ni siquiera contar como nuestras las ropas que vestimos.

Carey estaba muy a gusto con sus nuevos colegas. Tan pronto como pudieron hablar el idioma, Bengalí, ellos se fueron a las calles dando testimonios. Las masas podían ser hostiles y podían tirarles piedras, palos e insultarlos, haciendo que los misioneros corrieran buscando refugio. Este no era un ambiente hospitalario. Carey escribió al gobernador, quien para entonces era su amigo, que las personas eran los más “viles de los viles.” Los misioneros Moravianos habían partido años atrás, sin ningún tipo de éxito.

Un poco antes de su muerte, el Dr. John Thomas había ido de visita. Él era quien debía todo el dinero y causó muchos problemas financieros en los primeros años de Carey. Aunque él era físicamente irresponsable, Carey siempre se negó a criticarlo. Carey creía que el Dr. Thomas había hecho sacrificios por el Evangelio y estos problemas financieros personales eran simplemente parte de su personalidad. El Dr. Thomas, tal como lo entendió Carey, tenía un rol que actuar, y pronto se hizo aparente. Incluyó a un carpintero Hindú llamado Krishna Pal.

Kirshna Pal había hecho algo de trabajo para algunos Moravianos y había escuchado acerca de Jesús, pero él era un seguidor de un gurú llamado Ram Charan, quien le enseñó a repetir mantras para buscar la liberación de sus pecados. En el mes de noviembre del año 1800, Pal se cayó de las escaleras y se dislocó el hombro. Pal había escuchado que había un doctor en la misión y envió a dos de sus hijos por ayuda. El Dr. Thomas, Carey y otro misionero fueron inmediatamente y halaron su hombro dislocado y lo pusieron de regreso en su lugar.

El Dr. Thomas se quedó para hablar y atestiguar a Krishna Pal y Pal se convirtió el primer Hindú en convertirse. Carey “profanó” al Río Ganges bautizando a Krishna en él el 28 de diciembre del año 1800. Muchos otros lo seguirían. Para el año 1821, los misioneros habían bautizado a más de 1400 nuevos Cristianos, más de la mitad de los Hindúes.

Cuando Carey se mudó a Serampore, él llevó una imprenta de madera que él compró en Calcuta. Uno de sus compañeros misioneros, William Ward, era un tipógrafo. Juntos, ellos emplearon la imprenta para imprimir la primera edición del Nuevo Testamento en Bengalí. Fue terminada en febrero del año 1801. Carey había trabajado duro, ¡por 7 ½ años para ver ese día glorioso! William Ward dijo esto: “El dar a un hombre un Nuevo Testamento que nunca vio, quien ha estado leyendo mentiras sobre la Palabra de Dios; el darle estas líneas que perduran por siempre cuyos ángulos estarán gustosos de leer – esto, esto, es mi obra bendita.”<sup>9</sup>

La traducción de la Biblia al idioma de las personas se convirtió en una herramienta muy poderosa, tal como lo es hoy en día. La primera edición fue de 2000 copias, que era el “equivalente” de tener a 2000 misioneros nuevos para ayudar con la obra. Una de estas copias llegó hasta, de alguna manera, la lejana ciudad de Dacca. Los misioneros finalmente llegaron a esa ciudad para establecer una misión 17 años después. ¡Lo que hallaron fue sorprendente! Los campesinos Hindúes habían abandonado la adoración de ídolos. Ellos explicaron que ellos estaban esperando por un maestro que les explicara el libro

---

<sup>9</sup> George Smith, *La Vida de William Carey, Zapatero y Misionero – The Life of William Carey, Shoemaker and Missionary* (London: John Murray, 1887) p. 211.

desgastado, que ellos mantenían en una caja. El libro era el Nuevo Testamento de Carey.

La traducción era imperfecta y Carey lo sabía. Una vez que fue publicada, él inmediatamente empezó a mejorarla. Hubo revisiones en los años 1806, 1811 y 1816. La octava y final edición fue publicada el año 1832.

El Bengalí era el idioma de la mayoría de los Hindúes. El Nuevo Testamento fue el logro más alto de Carey, pero no fue el único. Carey también publicó un diccionario Bengalí y un libro de gramática, que contribuyó al desarrollo de la literatura Bengalí. El tradujo textos literarios y científicos y el primer periódico semanal Bengalí.

Sus sueños no se detuvieron ahí. Carey había planeado, desde el principio, traducir la Biblia a cada dialecto e idioma en el área, y más allá de la misma (Chino, Burmés, Malayo y muchos otros). Hacia ese fin, a través de esfuerzos de la gente en Inglaterra, Carey recibió 6000 libras esterlinas para ese trabajo. Con el aliento de Carey, la Sociedad Británica y Extranjera fue establecida en el año 1804. Ellos también otorgaron ayuda financiera.

Para el año 1837, Carey y sus asociados habían traducido la Biblia a 40 idiomas y dialectos. ¿Cómo lo hizo? ¡El tenía un montón de ayuda! Carey empezaría publicando libros separados de Mateo, Hechos y Romanos. Esto dio un cimiento de una narración sobre la vida, muerte y resurrección de Cristo; el registro más antiguo de la iglesia; y un resumen de la doctrina Cristiana. Carey luego terminaría todo el Nuevo Testamento tan pronto como le fue posible.

El trabajo más importante de los misioneros fue el predicar y la traducción de la Biblia y fue la prioridad número uno. Pero, el *medio* más importante fue la educación empleada por los misioneros de Serampore para evangelizar India. William escribió a uno de los hijos de sus misioneros en el año 1811, que una de las cosas más importantes que se debían hacer, primero, era abrir una escuela de caridad. Para el año 1817, los misioneros Bautistas habían abierto 103 colegios con un promedios de 6,073 personas asistiendo como estudiantes. Hubo todo tipo de problemas, prejuicios y supersticiones. A las niñas pequeñas se les tenía prohibido aprender a leer y escribir, por ejemplo.

En el año 1801, Carey fue nombrado catedrático en la Universidad Fort William en Calcuta (Fort William College). Era una escuela para los hijos de la Compañía de India del Este quienes estaban destacados en India. Fue establecida en base a Cambridge y Oxford y su misión era educar a la “elite cultural.” Cuando se presentó esta oportunidad, Carey se dedicó a orar fervientemente con dos misioneros que eran sus colegas principales. El estaba muy preocupado por ello. El tenía temor que esto desviaría la atención de su obra principal. El aceptó con “miedo y temblando.” Dios claramente bendijo sus esfuerzos.

Aunque él no contaba con credenciales académicas o entrenamiento, Carey fue un gran éxito y trabajó en la universidad, con gran distinción, entre los años 1801 a 1830 (cuatro años antes de su muerte). En lugar de ser una distracción, el trabajo fue una gran ayuda ¡y realmente multiplicó su efectividad! El sirvió como profesor de divinidad así como dio clases de botánica y zoología. Carey usó su sueldo de catedrático como el apoyo principal para la misión.

La obra académica de Carey en la universidad también complementó su obra de traducción. Carey produjo revistas, diccionarios de varios idiomas, y fue capaz de reunir personas inteligentes a su alrededor quienes ayudaron con los esfuerzos de traducción. Carey también empleó su puesto de enseñanza como base para las actividades evangelistas en Calcuta. El empezó los servicios dominicales y una iglesia ahí, luego de su primer año de trabajo.

Por casi 30 años, Carey dividió su tiempo entre Calcuta y Serampore. Carey se movilizaba remando por el río 16 millas de ida y 16 de venida. El pasaba de martes a jueves en Calcuta en la universidad y el resto de la semana en Serampore. Este es un día típico para Carey, que fue hallado en una carta que envió a casa en el año 1806:

5:45 Despierto y leo un capítulo del Antiguo Testamento en Hebreo y paso tiempo en oración

7:00 Tiempo para orar con la familia seguido del desayuno y lectura en Persa o algún dialecto local que estaba aprendiendo. Carey luego trabajaría en su proyecto de traducción más reciente.

10:00 Dirigirse a la universidad hasta las primeras horas de la tarde.

1-2:00 De vuelta a casa para trabajar en traducciones hasta la cena.

6:00 Trabajar con un estudioso para aprender otro idioma.

7:00 Trabajar en la preparación de un sermón.

7:30 Predicar el sermón.

9:00 Ponerse al día en la correspondencia y terminar el día leyendo un capítulo del Nuevo Testamento en Griego seguido de una oración nocturna y compromiso de él mismo hacia Dios.

La universidad se convirtió en otro logro perdurable de Carey. Empezó con 37 estudiantes en el año 1818. En el año 1821, fue construido un impresionante edificio con grandes columnas. Aún está ahí, hoy en día. Carey estableció la universidad de una manera distinta a las de Inglaterra. La escuela no estaba establecida simplemente como un seminario, ellos también enseñaron artes liberal básicas. Una segunda diferencia era que la escuela era interdenominacional. El catedrático sólo tenía que estar de acuerdo con algunas doctrinas básicas como la deidad de Cristo y su expiación para sustituirnos. Una tercera forma en la que Carey se adelantó a su tiempo se refirió al prejuicio

social y racial. Carey escribió “ni casta, ni color o país no pueden prohibir a ningún hombre de la admisión a la Universidad de Serampore.”<sup>10</sup>

En el año 1832, Carey finalizó la octava y última edición del Nuevo Testamento en Bengali y declaró su obra terminada. Para el año de su muerte, había 50 misioneros sirviendo 18 estaciones misioneras en India. Varios de sus hijos vivieron para continuar con su obra misionera. Carey falleció el 9 de junio del año 1834, a los 73 años. El pidió que un dístico de un himno que a él le gustaba por Isaac Watts fuera inscrito en su tumba: “Un gusano desgraciado, pobre y desvalido, en Vuestros brazos caigo.”

## PUNTOS PARA LA CASA

1. Da crédito al Señor por **todo** lo que nosotros alguna vez logramos.  
1 Corintios 1:26-31: “Hermanos, consideren su propio llamamiento: No muchos de ustedes son sabios, según criterios meramente humanos; ni son muchos los poderosos ni muchos los de noble cuna. Pero Dios escogió lo insensato del mundo para avergonzar a los sabios, y escogió lo débil del mundo para avergonzar a los poderosos. También escogió Dios lo más bajo y despreciado, y lo que no es nada, para anular lo que es, a fin de que en su presencia nadie pueda jactarse. Pero gracias a ustedes están unidos a Cristo Jesús, a quien Dios ha hecho nuestra sabiduría – es decir, nuestra justificación, santificación y redención – para que, como está escrito: ‘El que se quiera enorgullecer, que se enorgullezca en el Señor.’”
2. Dios te da dones y habilidades. Empléalos para su Gloria. Si tienes un don para los idiomas, entonces emplea ese don para Dios. Si tienes un don para organizar, emplea ese don para Dios. Dios no nos ha dado nuestros dones para nuestro enriquecimiento personal, ¡sino para el enriquecimiento del reino! “Por eso dice: ‘Cuando subió a lo alto, llevé consigo a los cautivos y dió dones a los hombres.’...El mismo constituyó a unos, apóstoles; a otros, profetas; a otros, evangelistas; y a otros, pastores y maestros, a fin de capacitar al pueblo de Dios para la obra de servicio, para edificar el cuerpo de Cristo. De este modo, todos llegaremos a la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, a una humanidad perfecta que se conforme a la plena estatura de Cristo“(Efesios 4:8-13).
3. No todos estamos llamados a ser misioneros de carrera en el sentido de un llamado para supervisar. Es más, todos nosotros como Cristianos estamos llevando un mensaje de Dios en cualquier círculo en el que andemos. En este sentido, como seguidores de Jesús, nos convertimos

---

<sup>10</sup> *La Historia de Serampore y Su Universidad – The Story of Serampore and Its College* (Serampore: Council of Serampore College, 1965) p. 121.

en imanes para su reino. (Mateo 4:19 “Vengan, síganme –les dijo Jesús-, y los haré pescadores de hombres.”). Adicionalmente, todos podemos ser el “otro lado de la soga” para los misioneros de carrera como aquellos en la congregación de Carey en Inglaterra. Conócelos, apóyalos y ora por nuestros misioneros. Charles y Amy Cross en este momento se encuentran en casa de licencia, de Francia, viviendo en nuestra casa misionera. Charles creció en nuestra iglesia, el hijo de Tom y Rosalie Cross. Llámalos; ¡Descubre como puedes ayudar personalmente!

Traducido del Inglés al Español por Marianela Love.